



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht  
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 29 juni 2018

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk:** 50.223/I/N

**Betreft:** Vraag om advies over meertaligheid cultuur-toeristische informatie

Mijnheer de burgemeester,

In zitting van 29 juni 2018 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) uw vraag om advies betreffende de tweetaligheid van de communicatie tijdens de “Interregionale fietstocht door de Markevallei”.

Meer specifiek schreef u het volgende in uw vraag om advies:

“Ik was gisteren aanwezig op de voorstelling van een *“Interregionale fietstocht door de Markevallei”*”.

Het initiatief gaat uit van vijf (2 Vlaamse en 3 Waalse) natuurverenigingen (en niet van een overheidsdienst) en heeft onder meer tot doel bedreigde wilde fauna te beschermen.

Aan de steden Edingen, Geraardsbergen en Lessen en de gemeenten Galmaarden en Herne (3 Vlaamse en 2 Waalse dus) werd om de medewerking gevraagd.

Het gaat bijvoorbeeld over het aanbrengen van tweetalige infoborden (toebehorend aan voormelde verenigingen) op openbaar domein en het opnemen van tweetalige informatie op de websites van de steden en gemeenten.

Galmaarden en Herne zijn niet als toeristisch centrum erkend.

Het ligt voor de hand dat de doelstelling nobel is, namelijk invulling geven aan *Natura 2000* dat natuur in topconditie wil houden in heel Europa.

De vraag die zich in deze stelt is hoe om te gaan met de tweetaligheid van de communicatie.”

\*  
\* \*

a) Het natuurproject “Interregionale fietstocht door de Markevallei” is een pilootproject in het kader van het LIFE Belgian Nature Integrated Project (BNIP).

Op de website van het BNIP wordt de volgende informatie gegeven over zulke pilootprojecten (<http://life-bnip.be/nl/pilootprojecten/>):

“Binnen het LIFE Belgian Nature Integrated Project (LIFE BNIP) is er in totaal 100 000 euro beschikbaar voor startende projecten. Hiermee willen we iedereen de kans geven om hun steentje bij te dragen aan Natura 2000 door het opstarten van een eigen project.

Natura 2000 is een Europees natuurnetwerk dat de toekomst wil verzekeren van honderden bedreigde dieren en planten. Het is het grootste netwerk van beschermde (natuur)gebieden ter wereld, met zo'n 18% van de totale oppervlakte van Europa en bijna 6% van het mariene gebied. Dit beschermt Europa's meest waardevolle en bedreigde soorten en habitats.

Het LIFE BNIP project is een nationaal project met 6 projectpartners: Agentschap voor Natuur en Bos, Service Public Wallonië – DG03, de dienst Marien Milieu van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Natuurpunt, Natagora en Inverde. Samen zorgen we voor een boost voor de bescherming van onze Europees waardevolle natuur!”

Uit het voorgaande volgt dat de vijf vernoemde natuurverenigingen verenigingen zijn die in het kader van het natuurproject “Interregionale fietstocht door de Markevallei” belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat, en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, en bijgevolg vallen onder de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) overeenkomstig artikel 1, § 1, 2° SWT.

De informatieborden die door de natuurverenigingen in het kader van het natuurproject “Interregionale fietstocht door de Markevallei” zouden worden geplaatst op het openbaar domein mits goedkeuring van de betrokken gemeenten, zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT. Deze dienen overeenkomstig de SWT en de adviespraktijk van de VCT in Geraardsbergen, Galmaarden en Herne in het Nederlands te worden gesteld, in Lessen in het Frans en in Edingen in het Frans en Nederlands (zie naar analogie VCT 18 september 2015, nr. 47.217).

b) De informatie geplaatst op de websites van de steden en de gemeenten zijn wel berichten en mededelingen die door de betrokken steden en gemeenten zelf zijn opgesteld. Overeenkomstig artikel 11, §§ 2 en 3 SWT dient deze informatie op de websites van Geraardsbergen, Galmaarden en Herne gesteld te zijn in het Nederlands, op de website van Lessen in het Frans en op de website van Edingen in het Frans en het Nederlands.

c) Indien een stad erkend is als een toeristisch centrum door de daartoe bevoegde overheden, zoals de FOD Economie, Toerisme Vlaanderen, ..., kunnen berichten en mededelingen die bestemd zijn voor toeristen, op het grondgebied van deze stad overeenkomstig artikel 11, § 3 SWT worden gesteld in een andere taal dan de opgelegde ta(a)l(en). Aan deze mogelijkheid van artikel 11, § 3, SWT heeft de wetgever wel een dubbele vormvoorwaarde verbonden: de gemeenteraad moet enerzijds een beslissing hebben genomen dat de berichten die bestemd zijn voor de toeristen, tenminste in drie talen (waarmee de drie landstalen Nederlands, Frans en Duits, met voorrang voor de streektaal, worden bedoeld) worden gesteld, anderzijds moet de inhoud van deze beslissing binnen de acht dagen aan de VCT zijn meegedeeld.

d) Ten aanzien van de steden en gemeenten die niet erkend zijn als toeristisch centrum, kunnen de berichten en mededelingen aan het publiek dus enkel worden opgesteld in de opgelegde ta(a)l(en).

e) De informatie gepubliceerd op de websites van de betrokken steden en gemeenten kan wel op een praktische manier kenbaar worden gemaakt aan anderstaligen, namelijk door middel van een hyperlink te verwijzen naar een website in een andere taal. Zo kan er op de website van de stad Geraadsbergen door middel van een hyperlink verwezen worden naar de Franstalige tekst op website van de stad Edingen of Lessen.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter van de Nederlandse afdeling,